

GLORIANA

BENJAMIN
BRITTEN

Durante sus últimos años como soberana, Isabel I de Inglaterra se sabía una mujer al límite. Hija de Enrique VIII y Ana Bolena, sobre sus hombros seguía pesando la responsabilidad de un reino dividido y de una iglesia independiente de Roma. Detrás del esplendor oficial de su corte se escondía una mujer presa de sus contradicciones, superada por su envejecimiento y traicionada por el hombre que amaba. Tal dualidad encontró un certero reflejo en un libreto que mezcla conscientemente prosa y verso, inglés antiguo y moderno. De este contraste entre vida

pública y privada nació una ópera que quedó muy lejos de agradar en los ambientes monárquicos británicos por la dureza con que se trataba a la Reina Virgen. Se estimó además poco apropiada para el propósito con que fue escrita, la coronación de su sucesora siglos después, y actual cabeza de Estado, Isabel II. Como consecuencia, a pesar de la unánime valoración de la fuerza dramática de la partitura de Britten, la obra cayó en el olvido hasta su reivindicación décadas más tarde. *Gloriana* sigue siendo una relativa rareza, y su puesta en valor una absoluta prioridad. 🎭

ÓPERA EN TRES ACTOS

MÚSICA DE **BENJAMIN BRITTEN** (1913-1976)

LIBRETO DE **WILLIAM PLOMER**, BASADO EN LA OBRA *ELIZABETH & ESSEX: A TRAGIC HISTORY* (1928) DE **LYTTON STRACHEY**

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO REAL, EN COPRODUCCIÓN CON LA ENGLISH NATIONAL OPERA DE LONDRES Y

LA VLAAMSE OPERA DE AMBERES

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

DIRECTOR MUSICAL	IVOR BOLTON
DIRECTOR DE ESCENA	DAVID MCVICAR
ESCENÓGRAFO	ROBERT JONES
FIGURINISTA	BRIGITTE REIFFENSTUEL
ILUMINADOR	ADAM SILVERMAN
COREÓGRAFO	COLM SEERY
DIRECTOR DEL CORO	ANDRÉS MÁSPERO
DIRECTORA DEL CORO DE NIÑOS	ANA GONZÁLEZ

REPARTO

REINA ELIZABETH I	ANNA CATERINA ANTONACCI _ 12, 14, 16, 18, 22, 24 ABR
	ALEXANDRA DESHORTIES _ 13, 17, 23 ABR
ROBERT DEVEREUX	LEONARDO CAPALBO _ 12, 14, 16, 18, 22, 24 ABR
	DAVID BUTT PHILIP _ 13, 17, 23 ABR
FRANCES	PAULA MURRIHY _ 12, 14, 16, 18, 22, 24 ABR
	HANNA HIPP _ 13, 17, 23 ABR
CHARLES BLOUNT	DUNCAN ROCK _ 12, 14, 16, 18, 22, 24 ABR
	GABRIEL BERMÚDEZ _ 13, 17, 23 ABR
PENELOPE	SOPHIE BEVAN _ 12, 14, 16, 18, 22, 24 ABR
	MARÍA MIRÓ _ 13, 17, 23 ABR
SIR ROBERT CECIL	LEIGH MELROSE _ 12, 14, 16, 18, 22, 24 ABR
	CHARLES RICE _ 13, 17, 23 ABR
SIR WALTER RALEIGH	DAVID SOAR _ 12, 14, 16, 18, 22, 24 ABR
	DAVID STEFFENS _ 13, 17, 23 ABR
HENRY CUFFE	BENEDICT NELSON
UNA DAMA DE COMPAÑÍA	ELENA COPONS
UN CANTANTE CIEGO	JAMES CRESWELL
EL NOTARIO DE NORWICH	SCOTT WILDE
UN AMA DE CASA	ITXARO MENTXAKA
EL ESPÍRITU DE LA MÁSCARA	SAM FURNESS
EL MAESTRO DE CEREMONIAS	GERARDO LÓPEZ
EL PREGONERO	ALEX SANMARTÍ

CORO Y ORQUESTA TITULARES DEL TEATRO REAL
PEQUEÑOS CANTORES DE LA ORCAM

ÓPERA PATROCINADA POR LA JUNTA DE AMIGOS DEL TEATRO REAL

12, 13, 14, 16, 17, 18, 22, 23, 24 DE ABRIL





BRITTEN EN SUS PROPIAS PALABRAS

Nunca empiezo a trabajar en una obra sin tener una concepción muy clara de lo que voy a hacer. Cuando hablo de “concepción” no me refiero necesariamente a melodías, ritmos específicos o armonías, en fin, a todas esas cosas tan pasadas de moda; me refiero a la configuración de la música, al tipo de música que voy a escribir más allá de a las notas en sí, que van surgiendo mucho más tarde. No obstante, en esta etapa –que se desarrolla dos o tres semanas antes de escribir la primera nota– las notas ya empiezan a llegar. No necesariamente llegan las del principio de la obra, sino pequeños esbozos de fragmentos dispersos. Lo primero que hago es diseñar la textura de toda la obra, de principio a fin; pero siempre hay un elemento de casualidad, de improvisación, que aparece una vez comienzo a componer.

Creo que E. M. Foster describe muy bien esto en *Aspectos de la novela*, cuando dice que los artistas creativos siempre tienen que estar dispuestos a que los personajes tomen las riendas. A menudo me siento a componer con una idea perfectamente definida de lo que quiero hacer y me encuentro con que no funciona bien. Y creo que debemos confiar en nuestro subconsciente, porque suele llevarnos en la dirección correcta. Muchas veces, cuando plasmo mis ideas en el papel, encuentro que les falta una cierta cualidad que tal vez sí tuvieran en mi imaginación, y que no puede describirse de manera tan precisa como las instrucciones que introduzco para los intérpretes. Entonces hay que estar preparado para hacer reajustes, y especialmente en las óperas, donde la existencia de los personajes tiene tanto peso que se hacen especialmente oportunas las palabras de Foster sobre dejarles que tomen las riendas. 🎭

BENJAMIN BRITTEN

[CONVERSACIÓN CON SU AMIGO Y MUSICÓLOGO DONALD MITCHELL PUBLICADA EN EL PROGRAMA DE MANO DEL TEATRO REAL *EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO* DE 2006]





“DEBEMOS DE
CONFIAR EN NUESTRO
SUBCONSCIENTE
PORQUE SUELE
LLEARNOS EN LA
DIRECCIÓN CORRECTA”

BENJAMIN BRITTEN

ACTIVIDADES PARALELAS

TEATRO REAL

— CURSOS DE FORMACIÓN

La ópera al descubierto: cómo montar una gran producción.

DEL 23 DE MARZO AL 12 DE ABRIL
+ EN WWW.TEATRO-REAL.COM

— ENFOQUES

Encuentro con los artistas de la producción.

JUEVES, 5 DE ABRIL, 20.15 H.
SALA GAYARRE. ACCESO LIBRE. AFORO LIMITADO

— EN TORNO A GLORIANA

José Luis Téllez cuenta al público interesado las claves de la ópera todos los días de función, 45 minutos antes de la misma.

SALA GAYARRE. AFORO LIMITADO

— ÓPERA EN CINE

Proyección de *Roberto Devereux*.

SÁBADO, 14 DE ABRIL, 12.00 H. SALA PRINCIPAL

INSTITUTO DE HISTORIA Y MUSEO NAVAL

— CONFERENCIA

Ponentes: Enrique Martínez Ruiz (catedrático de la UCM) y Magdalena de Pazzis (profesora de la UCM)

FECHA POR DETERMINAR
ACCESO LIBRE. CUARTEL GENERAL DE LA ARMADA

— CUENTACUENTOS

Una actividad para toda la familia en torno a la figura de Isabel I de Inglaterra.

14 DE ABRIL, 12.00 Y 13.00 H. ACTIVIDAD GRATUITA
IMPRESINDIBLE INSCRIPCIÓN PREVIA

— VISITA-TALLER INFANTIL

Niños entre 8 y 12 años podrán ver piezas de barcos españoles del siglo XVI y participar en un taller lleno de sorpresas.

15 DE ABRIL, 11.30 H. ACTIVIDAD GRATUITA
IMPRESINDIBLE INSCRIPCIÓN PREVIA

+ INFORMACIÓN EN EL ENLACE DEL MUSEO NAVAL
EN WWW.ARMADA.MDE.ES
RESERVAS EN: ACTIVIDADESUSEMUSEONAVAL@EDUCACIONYPATRIMONIO.ES

FUNDACIÓN JUAN MARCH

— CONCIERTO

Un recorrido por las obras finales del compositor británico en tres conciertos de cámara.

18, 25, 26 DE ABRIL, 19.30 H.
ACCESO LIBRE. AFORO LIMITADO

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

— ENCUENTRO

Participantes: Luis Gago (crítico musical) y María Lozano (profesora de literatura y cultura en lengua inglesa)

12 DE ABRIL, 19.30 H. ACCESO LIBRE. AFORO LIMITADO

FILMOTECA ESPAÑOLA

— PROYECCIÓN

Young Bess (La reina virgen),
de George Sidney (1953).

ABRIL. FECHA Y HORA POR DETERMINAR



ECOSSE
Scone

Edimbourg

Berwick

IRLANDAIS

Armagh

Dublin

ROYE
Cork
Re. Dunois
Waterford

Durham

GERM

York

Chester

Galles

Lincoln
Nottingham

ANGLETERRE
Essex
LONDRES

Cornwall

Wessex

Sussex

Cantorbéry

Exeter

Winchester

Kent

Flandre

Mersen
Liège

Bretagne

Neustrie

AIX-CHAPPELLE

PARIS

Sousson

Vannes

Nantes
Lore

Autigny

Torun

“QUIERO QUE EL PÚBLICO SE PREGUNTE POR QUÉ NO HA VISTO ANTES GLORIANA”

ES TAREA DIFÍCIL SEGUIR LA PISTA A IVOR BOLTON. EL DIRECTOR MUSICAL DEL TEATRO REAL TIENE UNA AGENDA DE INFARTO, PERO LEJOS DE ARREDRARSE, ACOMETE CADA UNO DE SUS PROYECTOS CON UNA ILUSIÓN CASI INFANTIL PUESTA AL SERVICIO DE UN TALENTO MADURO Y REFLEXIVO. MADRID LE ESPERA EN ABRIL, DESEOSO DE ASISTIR A SU MANO A MANO CON *GLORIANA*.

REVISTA DEL REAL: El estreno de *Gloriana* fue tan rocambolesco que, en sí mismo, podría llevarse a escena. ¿Qué rescataría de aquel momento?

IVOR BOLTON: *Gloriana* fue una obra de encargo que acabó causando un enorme revuelo el día del estreno. No se esperaba que Britten abordara la historia de la manera en que lo hizo. También es cierto que gran parte del público de esa primera función, que incluía lo mejor de cada casa, no tenía necesariamente costumbre de ir a la ópera. La expectativa que había, además, era la de contar, por fin, con una ópera que celebrase las aspiraciones nacionales británicas, llenando lo que muchos veían como un hueco inexcusable. Pero, desde ese punto de vista, *Gloriana* estuvo muy lejos de cumplir con lo esperado.

RR: Sin embargo, provenía de un compositor que, tras los éxitos de *Peter Grimes* y *Billy Budd*, contaba con un enorme reconocimiento.

IB: Así es. Y además, aunque era, en cierto modo, un marginado social (su pacifismo y su sexualidad eran una provocación en esa época) contaba con el apoyo de personalidades de mucho peso en las altas esferas británicas. Pero nadie esperaba el retrato quebrado que hizo de Isabel I.

RR: Paradójicamente, hoy ese retrato resulta fascinante. Es todo un estudio de la psicología de una mujer innegablemente fuerte pero también superada por su propia vulnerabilidad.



Estreno de *Gloriana* en 1953 en el Royal Opera House de Londres

IB: Uno de los aspectos más destacables de *Gloriana* es precisamente la manera en que muestra esa dicotomía entre la solidez que despliega Isabel I en el universo en que se mueve y la lucha interna con sus fantasmas. Tanto el libreto como la música la reflejan de manera muy nítida, y permiten sacar mucha punta a la obra. Hay una escena, por ejemplo, en que se escucha lo que dice la gente en la calle, e incluso se olisquea un potencial motín ante tanta opulencia. Es un contraste maravilloso con la privacidad de la corte, que vive en un universo estanco y autoritario.

RR: Aquí entra en juego la puesta en escena de David McVicar, esencial para dar vida a la historia.

IB: David es magnífico contando historias. Es muy directo y puede sacar mucho jugo al infinito subtexto escondido en esta obra. Vamos a encontrarnos una escenografía espectacular y

poderosamente bella, inflamada de poder y ambición.

RR: Para la gran mayoría del público, será la primera vez que asistan a una producción completa de la obra. ¿Qué responsabilidad!

IB: Sí, y supongo que a mí no me queda sino abordarla con todo el brío y energía posibles, dando espacio a la exuberancia contenida en la partitura. Es música profundamente cautivadora e infinitamente rica, que merece ser interpretada con un total compromiso. Hay, por ejemplo, una diferencia abismal entre la música escrita para las conversaciones de la reina con su asesor y las escritas para las conversaciones con su amado conde Essex. Todo ello ha de ponerse en valor. Es una obra fascinante. Yo quisiera que el público saliera de *Gloriana* preguntándose por qué no la ha visto antes. 🎭

LAURA FURONES